

Yorgenis Mayorga

Name Yorgenis Rafael Mayorga Jimenez | **Age** 29

Born on 02/09/1991 | **Nationality** Venezuelan

E-mail yorgenis.mayorga@gmail.com | **Phone Number** +55 85 99782-0794

Address General Jardim St., Vila Buarque, São Paulo, SP, Brazil

What do I seek?

A job that will allow me to do and learn new things. I am confident on the fact that with the experience and knowledge gathered over the years I can contribute greatly to any company, whether large or small.

Work Experience



Communications Assistant | IBS Americas

Communications Assistant in charge of overseeing collaborations between the institution and foreign universities from countries with official languages different to Spanish and Portuguese, promotion of academic opportunities, and support in tasks related to logistics, translation and research.

Sept. 2019 – Mar. 2020

| **Phone** (55 11) 3262-2782 | **E-mail** aldo.brunhara@ibs-americas.com



Project Manager | About Brazil Market Research

Project Manager in charge of managing the logistics and execution of market research projects in several Latin American countries following different methodologies such as face-to-face and online focus groups, bulletin boards, in-depth Interviews, recruitment, mystery shopper, CAPI, CATI, CAWI, PAPI, Phone interviews, Online Interviews, Flow point / Street or Mall intercept, Central Location, and others. All this while also supporting with the transcription of audios and/or videos, translation of documents, and simultaneous and/or consecutive interpretation.

March 2018 – Aug. 2019

| **Phone** (55 85) 30215784 | **E-mail** projetos@aboutbrazilmr.com



OEA Logistics Assistant | Organization of American States

Assistant in logistics and language interpretation for the Electoral Observation Mission in Brazil in 2018.

October 2018 | **Phone** (1-202) 3902672 | **E-mail** dtovar@oas.org



Translator | Traducciones TEP, S.A.

Freelance translator.

May 2017 – Jan. 2018

| **Phone** (58-212) 2376475 | **E-mail** daniel.maury@traduccionestep.com



OEA Translator and Interpreter | Organization of American States

I participated in the Electoral Observation Mission for the presidential and regional elections in Haiti between 2016 and 2017 as a translator and interpreter. I translated official documents, interpreted for several members of the Mission and helped the Base Group with logistics and organization of different events.

Nov. 2016 - Jan. 2017

| **Phone** (1-202) 3902672 | **E-mail** dtovar@oas.org



Professor Assistant | School of Modern Languages, Central University of Venezuela

I was a member of the French Department and directly worked as a professor for college students in different areas linked to the French language with aim to capacitating future translators and interpreters. Also, I worked organizing different academic events.

Oct. 2015 - March 2017

| **Phone** (58-212) 6058924 | **E-mail** belckisalvasan@gmail.com



TraduPlus Audiovisual Translator | Traduplus Audiovisual, C.A.

Hired by this company due to my academic background, I worked translating TV and movie scripts, creating and timing subtitles and editing scripts for dubbing.

March 2014 - May 2017

| **Phone** (58-212) 8890063 | **E-mail** luis.roberts@traduplus.com

High School Degree in Sciences | U.E. Diego de Losada | 2003 - 2008 | Complete



B. Degree in Translation/Interpretation | Central University of Venezuela | 2010 - 2017 | Complete

Other courses and workshops

Computing | Centro Contable Venezolano | 2006 - 2007 | 120 hours

Administrative Assistant | Instituto Pirámide Invertida | 2008 - 2009 | 1.536 hours

English | Fundeim - UCV | 2009 - 2011 | 648 hours

Portuguese | Fundeim - UCV | 2015 - 2016 | 486 hours

Portuguese | Instituto Cultural Brasil - Venezuela | 2017 | 360 hours

French (DALF C1) | Ministère de l'éducation de France | 2016

Português (Superior Avançado) | Exame Celpe-Bras do Governo do Brasil | 2019

How to write what I think? | School of Modern Languages - UCV | 2010 | 8 hours

Introduction to sign language | School of Modern Languages - UCV | 2011 | 8 hours

French Phonetics | School of Modern Languages - UCV | 2011 | 8 hours

History of Spanish | School of Modern Languages - UCV | 2012 | 8 hours

Oral Expression for Interpreters | School of Modern Languages - UCV | 2012 | 8 hours

Marketing Digital | UDEMY | 2020 | 28,5 hours

Skills

- | Customer Service.
- | Management of accounts receivable and payable
- | Management of taxes and contracts
- | Management of documents and banking instruments
- | Creation of syllabi and curricula for languages
- | Pedagogy for language teaching
- | Pedagogy for translation and interpretation teaching
- | Translation of all kind of documents
- | Experience with translation memory systems
- | Translation, creation and correction of subtitles

Languages:



Spanish | Mother tongue



Portuguese (BR) | Advanced



French | Advanced (C1)



English | Advanced



Italian | Beginner



German | Beginner

- | Translation, creation and correction of dubbing scripts
- | Simultaneous interpretation
- | Consecutive interpretation
- | Liaison and whispered interpretation
- | Coordination of commercial and academic events
- | Management of Market Research Projects
- | Experience with logistics for different purposes
- | Communication skills
- | Adaptability
- | Leadership

Translation software:

memoQ | Advanced

MEMSOURCE | Advanced

Capable of working with:

Windows Office



OEA | International Electoral Observer

Other activities: